



Direttive per l'equipaggiamento degli yacht battenti bandiera svizzera

Nota generale: il comandante dello yacht è responsabile di assicurare che tutta l'attrezzatura sia portata a bordo in conformità con le presenti direttive, che sia appropriata per le dimensioni dell'equipaggio e mantenuta in buone condizioni di funzionamento. Il comandante l'utilizzerà secondo le circostanze.

A. L'equipaggiamento di uno yacht svizzero deve comprendere almeno (pt. I-V):

I. Attrezzature di salvataggio

- Dispositivo per la localizzazione e il salvataggio di persone cadute in acqua.
- Tre razzi a mano automatici a luce rossa, tre razzi d'emergenza con paracadute, due segnali fumogeni galleggianti.
- Specchio di segnalazione d'emergenza.
- Clacson di emergenza / fischietto di emergenza.
- Una o più zattere di salvataggio gonfiabili adatte al numero delle persone a bordo e al tipo di navigazione praticato nonché conformi alla norma ISO 9650-1 (24h+). La zattera di salvataggio deve essere facilmente accessibile e facilmente utilizzabile. L'isola e le attrezzature associate devono essere periodicamente ispezionate e mantenute in conformità con le istruzioni del produttore.
- Un dispositivo di galleggiamento individuale a persona con una galleggiabilità minima di 150 N.
- Una cintura di sicurezza per persona (eventualmente combinata con un giubbotto di salvataggio).
- Una lampada impermeabile per persona (punto luce per la localizzazione in caso di POB; eventualmente integrata nel giubbotto di salvataggio).
- Un dispositivo che permette a una persona in acqua di risalire a bordo.
- Un dispositivo luminoso fisso o portatile adatto alla ricerca e all'avvistamento di persone in mare (di notte).
- Un kit di primo soccorso con le necessarie istruzioni.
- Bandiere B, C e N secondo il libro internazionale dei segnali.
- Tabella illustrata con una descrizione dei segnali di pericolo e di salvataggio.

II. Protezione antincendio e attrezzature antincendio

- Almeno due estintori mobili, ciascuno con un contenuto minimo di 2 kg.
- Una coperta ignifuga vicino all'angolo cucina.

III. Agente di sentina

- Una pompa di sentina manuale che può essere azionata dal pozzetto e che è in grado di rimuovere l'acqua dalla sentina tutti i compartimenti.
- Un dispositivo fisso (pompa di sentina) che può essere azionato dall'interno dello spazio abitabile e consenta di rimuovere l'acqua da tutti i compartimenti.
- Altri accessori per la sentina (secchio, sassola, spugna).



IV. Apparecchiature di governo, navigazione, segnalazione e comunicazione

- Luci di posizione e luci dell'ancora secondo la Convenzione sul regolamento internazionale per prevenire gli abbordi in mare [COLREG, RS 0.747.363.321].
- Luci di posizione di emergenza con batterie.
- Riflettore radar.
- Sirena da nebbia.
- Dispositivo per la ricezione di bollettini meteo marini a bordo.
- Bussola magnetica installata in modo permanente, visibile dal posto di pilotaggio e illuminata o autoilluminante di notte.
- Carte nautiche necessarie per la zona di navigazione, estratti ufficiali delle stesse o estratti preparati in base alle informazioni di un servizio idrografico nazionale, su carta o per via elettronica, sempre aggiornati; nel caso di un sistema elettronico, deve essere disponibile un sistema alternativo e indipendente o carte nautiche cartacee corrispondenti.
- Documenti nautici necessari per la zona: per esempio guide di crociera e portuali, tavole di marea aggiornate, ecc.
- Attrezzatura per stabilire, tracciare e seguire una rotta (compreso un dispositivo di rilevamento a 360° indipendente dall'alimentazione elettrica [per esempio bussola di rilevamento] e mezzi di correzione della rotta verso una rotta vera [per esempio tabella delle deviazioni]).
- Ricevitore di un sistema globale di navigazione satellitare o di un sistema di radionavigazione terrestre o di un altro dispositivo di localizzazione che può essere utilizzato in qualsiasi momento durante il viaggio per determinare e aggiornare automaticamente la posizione della nave.
- Convenzione sul regolamento internazionale per prevenire gli abbordi in mare [COLREG].
- Giornale di bordo (la lingua di lavoro a bordo deve essere inserita in ogni caso) / log con contatore / profondimetro.
- Quando la cabina di pilotaggio è chiusa, un dispositivo di ascolto per i segnali acustici provenienti dall'esterno.
- Un dispositivo di sterzo di emergenza (ad esempio una barra di emergenza) in caso di guasto del sistema di sterzo.
- Un sistema di comunicazione dal posto di pilotaggio al posto di pilotaggio di emergenza se non si trova a distanza di chiamata.

Le apparecchiature elettriche o elettroniche sul posto di pilotaggio e/o sui sistemi di comunicazione, o nelle loro vicinanze, devono essere testate per la compatibilità elettromagnetica; le apparecchiature devono essere installate in modo tale che il corretto funzionamento dei sistemi di navigazione e delle apparecchiature non sia ostacolato da interferenze elettromagnetiche.



V. Attrezzature di ancoraggio, salvataggio e traino

- Gancio per la barca e remo.
- Due ancore complete con peso e lunghezza della gomina secondo le dimensioni e la massa della nave.
- Randa di rimorchio di almeno 5 volte la lunghezza della nave (può servire come una delle gomene dell'ancora).
- Un'ancora alla deriva.
- Strumenti per l'avaria a seconda del tipo di nave e della rotta prevista.
- Per le barche a vela:
 - taglierina per sartie a seconda del diametro delle stesse;
 - dispositivo per terzarolare le vele in caso di tempesta; nel caso di un sistema di avvolgimento, deve essere possibile regolare un fiocco di tempesta senza dover smontare la randa principale.

B. Attrezzatura facoltativa per gli yacht inferiori a 150 GT

L'USNM raccomanda fortemente di portare il seguente equipaggiamento:

- Radiotrasmittitore VHF omologato.
- Un trasmettitore di localizzazione d'emergenza (406-MHz EPIRB, Emergency Position Indicating Radio Beacons).
- Libro internazionale dei segnali.

Per tutti gli yacht, indipendentemente dalle dimensioni dell'imbarcazione, è anche consigliabile portare eventualmente le seguenti attrezzature:

- Automatic Identification System AIS (eventualmente solo ricezione passiva).
- Faretti di ricerca e segnalazione.
- Dispositivo di autocontrollo (autopilota).
- Radar.

C. Equipaggiamento obbligatorio per gli yacht di 150 o 300 GT e oltre

Secondo la regola 19.2.2 e seguenti del capitolo V della Convenzione internazionale del 1974 per la salvaguardia della vita umana in mare [SOLAS, RS 0.747.363.33], alcuni aiuti e sistemi di navigazione sono obbligatori per le **navi di 150 GT e oltre**. Questo equipaggiamento include, in particolare, una bussola di ricambio, una radio VHF, un faro diurno, il libro dei segnali internazionali e il manuale IAMSAR Parte III. Inoltre, per le navi **di 300 GT**, un ecoscandaglio, radar 9 GHz e AIS.

D. Equipaggiamento obbligatorio per gli yacht di almeno 12 metri di lunghezza, di oltre 100 GT o con almeno 15 persone autorizzate

Un cartello conforme alla regola 10 dell'allegato 5 della Convenzione internazionale del 1973 per la prevenzione dell'inquinamento da parte delle navi [MARPOL, RS 0.814.288] deve essere esposto su tutte le navi di **lunghezza fuori tutto (l.a.) di 12 m o più**. Questo manifesto deve indicare i requisiti delle regole 3 e 5 dell'allegato summenzionato e deve



essere in una lingua nazionale oltre che in francese o in inglese (se queste non sono lingue nazionali).

Il poster può essere ottenuto, per esempio, dal Cruising Club of Switzerland CCS (www.cruisingclub.ch).

Le navi con una stazza lorda **di 100 GT o più** e le navi registrate **per 15 o più persone** devono anche avere un piano di gestione dei rifiuti, che l'equipaggio deve rispettare.

Le navi di **400 GT** e oltre e le navi certificate per trasportare **15 o più persone** sono anche tenute a trasportare un libro di registrazione dei rifiuti in cui devono essere riportate le voci appropriate.